Министерство образования и науки Челябинской области

государственное бюджетное образовательное учреждение

среднего профессионального образования

(среднее специальное учебное заведение)

«Южно-Уральский многопрофильный колледж»

МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА

**ОТКРЫТОГО МЕРОПРИЯТИЯ**

**(Немецкий язык – литература)**

**«Дружба - Freundschaft»**

(В рамках Года немецкого языка и литературы в России и 70-летия Великой Победы)

Челябинск, 2015

Мероприятие разработал: И.С. Пыхонина, преподаватель немецкого языка, русского языка и литературы высшей квалификационной категории ГБОУ СПО (ССУЗ) «Южно - Уральского многопрофильного колледжа»

**Тема открытого мероприятия: «**Дружба - Freundschaft»

**Кто с мечом к нам придет, тот от меча и погибнет.**

Александр Невский

**Продолжительность** мероприятия: 45 мин

**Вид мероприятия:** сообщение новых знаний

**Тип мероприятия:** литературно-музыкальная композиция

**Цели:**

- изучение многовековой истории Отечества, места и роли России в мировом историческом процессе;

-развитие национальной культуры (России и Германии);

-развитие умения анализировать, выделять главное, обобщать и делать выводы;

-сохранение исторической преемственности поколений;

-формирование воспитания уважительного отношения к памяти

защитников Отечества и тех людей, которые вели активную борьбу против фашизма.

-формирование глубокого понимания конституционного гражданского и воинского долга, развитие высокой культуры и образованности;

-формирование патриотических чувств и сознания молодежи на основе культурно-исторических ценностей, славных трудовых и боевых традиций нашего народа, почитание святынь и ценностей многонационального государства;

-формирование воспитания высоких духовно-нравственных принципов и гражданской ответственности, любви и преданности своему Отечеству, готовности к достойному и самоотверженному служению обществу и государству;

-формирование у подростков важнейших качеств личности: гражданской позиции, нравственности, чувства долга и личной ответственности за порученное дело.

**3. Оборудование и материал:**

а) компьютер;

б) мультимедийная презентация;

в) выставка книг, произведений о войне;

г) записи музыки, документальных фильмов о войне;

д) студенческие плакаты, газеты о войне.

Мероприятие проводится с элементами ролевой игры. Одна группа студентов - **«**гости из Германии**»,** потомки участников Великой Отечественной войны, которые вели борьбу против фашизма. Другая группа - **«**наши соотечественники**»,** потомки участников войны.

**Подготовка к мероприятию:**

1. На подготовительном этапе преподаватель формирует творческие группы студентов и распределяет между ними различные поручения по организации урока: одни готовят сообщения, другие – учат стихи о войне…
2. Двум-трем группам можно поручить подобрать материал для презентации, записи песен, фильмов о войне.
3. Необходимо, чтобы одна из групп студентов работала над оформлением аудитории. Это может быть кабинет информатики, специализированный кабинет.

Оформляя кабинет, необходимо обратить внимание на расположение экрана и другой наглядности, чтобы она была хорошо видна всем участникам.

4. Преподавателям необходимо размножить раздаточный материал и пригласить гостей.

5. За несколько дней до урока необходимо проверить готовность

групп: проконтролировать содержание их выступления или работу.

1. **Методы мероприятия:**

а) методы стимулирования и мотивации интереса к учению;

б) словесный;

в) наглядно-демонстрационный;

г) информационно-развивающий;

д) методы активного обучения.

**Ход мероприятия:**

**1.Организационный момент (5 мин):** подготовка студентов к работе. Приветственное слово преподавателей. Представление аудитории приглашенных гостей. Сообщение темы мероприятия. (слайды 1,2,3,4)

**Преподаватель литературы**: Здравствуйте, дамы и господа! Мы рады приветствовать вас на нашем мероприятии, посвященном Дню Победы.

Среди многих дат истории нашей Родины самой памятной является 9 мая 1945 года. Сегодня другим стал облик страны, другими стали приоритеты. Но не подлежат пересмотру патриотизм, любовь к Родине и готовность встать на её защиту.

Каждый год страна и мир отмечают 9 Мая. Но в этом году День Победы - особый, 70-й! Каждый год тысячи людей несут цветы к могиле Неизвестного солдата. Празднование Дня Победы в нашей стране - это напоминание о тех днях, когда сильные духом люди были объединены истинным патриотизмом.

Наш народ не раз доказывал иноземцам, посягающим на его свободу и независимость, незыблемость принципа Александра Невского: «Кто с мечом к нам придет, тот от меча и погибнет». Так было всегда, так будет и впредь.

70 лет отделяет нас от майских дней сорок пятого. Но время не властно над памятью. Сегодня мы воздаём дань уважения участникам фронта и тыла, чей подвиг в годы войны обеспечил победу над фашизмом. Все они, дорогие наши ветераны, не только вынесли на своих плечах страшный груз войны, но выстояли и победили.

Не будем забывать героев войны! Низкий им поклон...

**Преподаватель немецкого языка:** Guten Tag! Heute beginnen wir unsere Veranstaltung, die dem 70. Jahrestag des Großen Vaterländischen Krieges gewidmet ist. Am 9. Mai 1945 kapitulierte das faschistische Deutschland vor der heldenhaften Sowjetarmee, und der Krieg endete mit dem Sieg der Sowjetunion. Die Faschisten waren besiegt. Wir sind froh, dass wir in Frieden leben können. Wir wissen aber, wie teuer unser glückliches Leben erkämpft werden ist. Kriegsjahre waren sehr schwierig für das ganze Volk.

**Преподаватель литературы**: Сегодня к нам приехали гости из Германии. Это правнуки тех людей, которые боролись с фашизмом, которые вспомнят и расскажут нам об антифашистском движении «Белая роза» в Германии, писателе Вольфганге Борхерте и его книгах, революционном певце Эрнсте Буше, о концентрационном лагере Бухенвальд.

**II Основной этап (30 мин):** погрузиться в атмосферу военного времени, создать эмоциональный настрой.

**Преподаватель немецкого языка:** In Deutschland gab es viele Leute, die Protest gegen den Nationalsozialismus erhoben. Eine der größten Widerstandgruppen war die Gruppe „Weiße Rose". Sie wurde 1942 gegründet und bestand aus Studenten der Ludwig-Maximilians-Universität. Die Mitglieder der „Weiße Rose" verfassten, druckten und verteilten unter Lebensgefahr insgesamt sechs Flugblätter, in denen zum Widerstand gegen den Nationalsozialismus aufgerufen wurde.

(Студент знакомит присутствующих об антифашистском движении «Белая роза». На слайдах 5,6,7,8 - фотографии участников движения.)

**Гость из Германии**: Ich heiße Renata Вasse. Ich komme aus Deutschland, aus München. Ich arbeite als Lektorin in der Universität. Die Gruppe „Weiße Rose" wurde 1942 gegründet und bestand aus Studenten der Ludwig-Maximilians-Universität. Die Mitglieder der „Weiße Rose" verfassten, druckten und verteilten unter Lebensgefahr insgesamt sechs Flugblätter, in denen zum Widerstand gegen den Nationalsozialismus aufgerufen wurde.

18. Februar 1943, Universität München: Gegen Mittag, kurz vor der Vorlesungspause, legen zwei Studenten Flugblätter nieder, in denen zum Widerstand gegen die faschistische Diktatur und deren verbrecherischen Krieg aufgefordert wird. Hans und Sophie Scholl stammten aus einem bürgerlichen Elternhaus. Sie wuchsen in Ulm auf. Ihre Erziehung im Geist des Humanismus brachte sie in krassen Gegensatz zur Ideologie der Nazis. Sie mussten aus schmerzhaften, persönlichen Erfahrungen erkennen, wie nach jenem 30. Januar politisch Andersdenkende gejagt und das „geistige Leben uniformiert und narkotisiert" wurden.

Hans und Sophie bauten mit den Studenten Christoph Probst, Alexander Schmorell, Wilchelm Graf Widerstandsgruppe auf, die sich in Flugschriften vor allem an die von der nationalen und sozialen Demagogie der Faschisten verblendete Jugend wandte. Die Flugblätter, die sich mit „Weißer Rose" signierten, verbreiteten sie zu Tausenden Exemplaren in München, Frankfurt am Main, Stuttgart, Linz, Salzburg und Wien. Sie verschickten die Blätter mit der Post, hinterlegten sie in Telefonzellen, in Cafes und parkenden Autos, übergaben sie Studenten in Freiburg, Berlin und Hamburg.

Ende Januar 1943 wurden die Mitglieder der „Weißen Rosen" verhaltet und hingerichtet.

**Преподаватель литературы:** В годы Великой Отечественной войны в Советском Союзе была комсомольская подпольная организация юношей и девушек «Молодая гвардия», действовавшая в основном в городе Краснодоне, Луганской области (Украинская ССР). Она насчитывала около 110 участников — юношей и девушек. Участников организации называли молодогвардейцами. Самому младшему участнику подполья было 14 лет. Она была создана в 1942 году и насчитывала 110 человек. Организация была создана вскоре после начала немецкой оккупации Краснодона (оккупация началась 20 июля 1942 года).

**Студент**: «Молодая гвардия» выпустила и распространила более 5 тысяч листовок, её члены участвовали наряду с подпольщиками-коммунистами в проведении диверсий в электромеханических мастерских, устроили поджог здания биржи труда, где хранились списки людей, предназначенных к вывозу в Германию, тем самым около 2000 человек были спасены от угона в Германию. Молодогвардейцы готовились устроить вооружённое восстание в Краснодоне, чтобы разбить немецкий гарнизон и присоединиться к наступающим частям Советской армии. Однако незадолго до планируемого восстания организация была раскрыта.

(На слайдах 9,10,11,12 - фотографии участников «Молодая гвардия»)

(Студенты показывают инсценировку из романа Александра Фадеева «Молодая гвардия»)

**Преподаватель немецкого языка**: In der deutschen Literatur gab es viele Werke, die sich mit dem Krieg auseinandersetzten. Unter den Schriftstellern, die dieses Thema behandelten, ist Wolfgang Borchert. Er artikulierte die Stimmung der deutschen Heimkehrer, die den Krieg mitgemacht halten.

(Студенты слушают рассказ о Борхерте. На слайде 13 - фотография писателя и его книги.)

**Гость из Германии**: Ich heiße Karina. Ich wohne in Hamburg. Ich bin Studentin. Ich möchte über Wolfgang Borchert erzählen. Wolfgang Borchert wurde im Jahre 1921 in Hamburg geboren. Die Literaturtätigkeit Borcherts begann nach dem II. Weltkrieg.

Im Alter von 20 Jahren wurde Wolfgang an die Front geschickt. Aber er war gegen den Krieg, 1945 kam er schwer krank in seine Heimatstadt zurück. Dort arbeitete er in einem Theater. Im Jahre 1946 schrieb er sein erstes Stuck „Draußen vor der Tür". In diesem Stuck brandmarkte Borchert die ganze Ungerechtigkeit des Krieges. Borchert ist im Jahre 1947 im Alter von 26 Jahren gestorben. Seine Werke wie „Das Brot", „Die Küchenuhr", „Nachts schlafen die Ratten doch" und viele andere sind für die ganze Menschheit bekannt.

(Гости из Германии в подарок привезли книги В. Борхерта.)

**Преподаватель литературы**: 9 Мая приближали, как могли, не только в атаке, но и на сцене - поднимая боевой дух нашей армии. Люди искусства мобилизовались: одни уходили на фронт в форме и с оружием, другие - с песнями и гармошками. Тысячи драматических актеров, певцов, танцоров, музыкантов, акробатов, композиторов, поэтов находились в ансамблях песни и пляски, в военных клубах Красной армии. По частям, гарнизонам и госпиталям разъезжало около 4 тысяч так называемых фронтовых бригад, в которых состояло 42 тысячи актеров. Бойцы ждали их как родных. И потом мешками писали артистам письма с объяснениями в любви.

**Студент**: Певица Клавдия Шульженко получила несколько тысяч признаний о том, что ее песня «Синий платочек» помогала воевать и надеяться на скорую встречу с любимой.

(Звучит песня «Синий платочек» или исполняют студенты, слайд 14)

**Студент:** Исполнительница русских народных песен **Русланова Лидия Андреевна** вместе с нашими солдатами дошла до Берлина. Немецкую столицу брали под задорные «Валенки». Концерт Руслановой проходил 9 мая 1945 года у подножия Рейхстага, над которым уже взвилось красное Знамя Победы.

(Звучит песня «Валенки» или исполняют студенты, слайд 15)

**Студент:** В годы войны актриса **Любовь Орлова** снялась в нескольких боевых киносборниках. Она находилась в постоянных разъездах, выступала с концертами в войсковых частях, госпиталях, на заводах и в колхозах. Ее песни помогали не только «строить и жить», но и стрелять.

«Помню, как-то во время Великой Отечественной войны я выступала в Сталинграде, - вспоминала Орлова,- мимо нас проходили под конвоем немецкие пленные, и когда я запела песню Дунаевского из фильма «Волга-Волга» - «Не видать им красавицы Волги и не пить им из Волги воды», - мои слушатели-бойцы разразились громовым «Ура!», которое разнеслось над всем городом».

(Звучит песня «Не видать им красавицы Волги и не пить им из Волги воды» или исполняют студенты, слайд 16)

**Студент:** Война застала актрису **Рину Зеленую** на гастролях с Театром миниатюр. Она объезжала фронты в составе актерской бригады, а в 1945 году даже расписалась на Рейхстаге: «Мне удалось втиснуться между фамилиями бойца-пехотинца и матроса на одной из колонн». Военный корреспондент Сергей Михалков вспоминает, как однажды на передовой солдаты горевали, что «чертовы фрицы вдребезги разбили Рину Зеленую». Оказалось, что во время воздушного налета с бомбежкой разбились пластинки с записями выступлений актрисы.

(Слайд № 17)

**Преподаватель немецкого языка**: Der Krieg hinterließ eine tiefe Spur in der Seele nicht nur der Schriftsteller, sondern auch der Sanger. „Das singende Herz der deutschen Arbeiterklasse" - so nennt man Ernst Busch, den weltbekannten Sanger der Widerstandslieder.

(Один из студентов делает сообщение о революционном певце Эрнсте Буш).

**Гость из Германии**: Ich bin Klaus. Ich komme aus Deutschland, aus Berlin. Ich studiere in der Universität. «Dаs singende Herz der deutschen Arbeiterklasse»- so nennt man Ernst Busch. Diesen Ehrentitel hat sich Busch im schweren Kampf gegen den Faschismus in Deutschland und Spanien erworben.

Die brennendsten politischen Tagesfragen fanden in seinen Liedern Ausdruck. Jedermann hörte: in seiner Stimme sang das Herz mit.

Während der Novemberrevolution in Deutschland, im Jahre 1918 führte Ernst Busch eine große politische Arbeit, besonders unter der Jugend.

Er beteiligte sich an Diskussionen und Versammlungen, an Demonstrationen und kulturellen Veranstaltungen. Im Sommer 1921 wurde Busch von der Arbeit entlassen und suchte monatelang nach der Arbeit.

Im 1927 kam Busch nach Berlin und begann in einem politischen Theater zu singen. Seine Lieder wurden zur Waffe im Klassenkampf. Bald zog er mit seinen Kampfliedern von Ort zu Ort, von Land zu Land. Er war in der Sowjetunion, in Spanien, Belgien, Holland und Frankreich. Im Jahre 1940, in der Schweiz, fiel er in die Hände der Polizei. Das Urteil des faschistischen Gerichts lautete: „Viel Jahre Gefängnis". Im April 1945 wurde die Tür von Busches Zelle weitgeöffnet. Das war die Befreiung. Ernst Busch „das singende Herz der Arbeiterklasse", hat hohe Anerkennung gefunden. Er wird geliebt und geachtet von den Menschen in der ganzen Welt.

(Звучит песня “Эх, дороги” на немецком языке или исполняют студенты, слайд 18)

**Преподаватель немецкого языка**: In der russischen Literatur hatten eine besondere Bedeutung die Gedichte von K. Simonow, die dem Krieg gewidmet waren. (Слайд 19)

**Преподаватель литературы**: Зимой 1941 года К. Симонов посвятил своей жене, актрисе Валентине Серовой, знаменитое «Жди меня», которое напечатала газета «Правда». Многие историки Великой Отечественной войны считают это стихотворение и одноименный фильм с Валентиной Серовой в главной роли таким же достижением, повлиявшим на исход войны, как разгром немецкого наступления под Москвой и Сталинградская битва.

(Студенты читают на немецком и на русском языках стихотворение

К. Симонова «Жди меня»).

**Wart auf mich...**

Wart auf mich, ich komm zurück,

Aber warte sehr.

Warte, wenn der Regen fällt,

Grau und trüb und schwer.

Warte, wenn der Schneesturm tobt,

Wenn der Sommer glüht.

Warte, wenn die andern längst,

Längst des Wartens müd.

Warte, wenn von fernem Ort

Dich kein Brief erreicht.

Warte - bis auf Erden nichts

Deinem Warten gleicht.

Wart auf mich, ich komm zurück

Stolz und kalt hör zu,

Wenn der Besserwisser lehrt:

„Zwecklos wartest du!"

Wenn die Freunde, Wartens müd,

Mich betrauern schon,

Trauernd sich ans Fenster setzt

Mutter, Bruder, Sohn

Wenn sie, mein gedenkend, dann

Trinken herben Wein

Du nur trink nicht - warte noch

Mutig - stark - allein.

Wart auf mich, ich komm zurück,

Ja, zum Trotz dem Tod,

Der mich hundert-, tausendfach

Tag und Nacht bedroht.

Für die Freiheit meines Landes,

Rings umdröhnt, urn blitzt,

Kämpfend, fühl; ich wie im Kampf

Mich dem Warten schütz.

Was am Leben mich erhält,

Weißt nur du und ich:

Dass du, so wie niemand sonst

Warten kannst auf mich.

(Deutsche Nachdichtung: Clara Blum, 1941)

**Жди меня**…

Жди меня, и я вернусь.

Только очень жди

Жди, когда наводят грусть

Желтые дожди,

Жди, когда снега метут,

Жди, когда жара,

Жди, когда других не ждут,

Позабыв вчера.

Жди, когда из дальних мест

Писем не придет,

Жди, когда уж надоест

Всем, кто вместе ждет.

Жди меня, и я вернусь,

Не желай добра

Всем, кто знает наизусть,

Что забыть пора.

Пусть поверят сын и мать

В то, что нет меня,

Пусть друзья устанут ждать,

Сядут у огня,

Выпьют горькое вино

На помин души...

Жди. И с ними заодно

Выпить не спеши.

Жди меня, и я вернусь,

Всем смертям назло.

Кто не ждал меня

Скажет: - Повезло.

Не понять, не ждавшим им,

Как среди огня

Ожиданием своим

Ты спасла меня.

Как я выжил, будем знать

Только мы с тобой,-

Просто ты умела ждать,

Как никто другой.

**Преподаватель немецкого языка**: Während des II. Weltkrieges wurde das ganze okkupierte Europa in die KZs verwandelt. Die Faschisten misshandelten die Gefangenen... So war es in Auschwitz, Buchenwald und in anderen KZs.

**(**Студент рассказывает о Бухенвальде)

**Гость из Германии**: Ich möchte mich vorstellen. Ich heiße Ewald Manfred. Ich komme aus Deutschland, aus Weimar. Ich bin Arzt von Beruf.

In sieben Jahren erlebten 250000 Menschen die Holle von Buchenwald. 56000 von ihnen wurden allein in diesem Lager ermordet.

Die Stufen aus rotem Stein, die nach Buchenwald führen, erinnern an das Blut tausender Antifaschisten. Den Weg entlang stehen sieben Gedenksteine, auf denen die siebenjährige Geschichte des KZ Buchenwald dargestellt ist. Auf der Vorderseite jedes Steines schildert ein Relief die Leiden, den Kampf und die Solidarität im Lager. Schon bald nach der Errichtung des KZ wurde die erste, illegale Widerstandsgruppe gebildet. Sie bestand aus deutschen Kommunisten. Ende Marz 1945 gab es schon 178 solcher Gruppen, die 850 Vertreter verschiedener Nationalitäten zahlten.Начало формы

**Студент:** Печально известный концентрационный лагерь Бухенвальд расположен всего в 10 километрах от Веймара. До него можно добраться из центра города: с Goetheplatz (площадь Гете) в Бухенвальд ходит автобус номер 6. Сейчас на территории бывшего лагеря музей, к которому ведут ворота со зловещей надписью «Jedem das Seine » («Каждому свое»).

**Студент:** Концлагерь функционировал с 1937 по 1945 годы. За это время через него прошли более 250 тысяч человек, представляющих 50 национальностей. Более 50 тысяч узников Бухенвальда навсегда остались здесь.

Здесь действует постоянный музей. При желании можно заглянуть в бараки, крематории, посмотреть, как жили охранники лагеря и его комендант… Здесь же установлен памятник узникам Бухенвальда (автор его Фриц Кремер), бьет поминальный колокол.

(На экране – кадры из документального фильма о Бухенвальде.)

(Слайды № 21,22,23)

**III Заключительный этап (5 мин):** рефлексия,подведение итогов.

**Преподаватель немецкого языка**: Wir neigen unsere Kopfe vor vielen Opfern der faschistischen Barbarei in den Kriegsjahren. Während des Krieges wurden Millionen Menschen nicht nur in Auschwitz, in Buchenwald, sondern auch in der anderen KZ gefoltert.

Und jetzt im 70. Jahr des Sieges über Faschismus, sagen wir deutlich, dass niemals vergessen wird. Unsere Pflicht ist alles Nötige zu machen, damit der neue Krieg nicht ausbricht.

На слайде - фотографии, посвященные Великой победе.

"Friede!"- rauscht am Zaun der Flieder.

„Friede!"- haucht der Blütenduft.

„Friede!"- lacht die Sonne nieder.

„Friede!"- lispelt froh die Luft.

„Friede!"- flattern weiße Tauben.

„Friede!"- rufen See und Strand.

Niemand kann das Glück uns rauben

Blühe, liebes Heimatland!

Heute ehren wir alle Kämpfer, die ihr Leben für unsere heilige Heimat, für unsere glückliche Zukunft geopfert haben. Niemand ist zu vergessen! Ehre den Helden!

**Студент:**

-Помните!

Через века, через года,

- Помните!

О тех, кто уже не придет никогда,

- Помните!

Памяти павших будьте достойны!

Вечно достойны!

Люди! Покуда сердца стучат,

- Помните!

Какою ценою завоевано счастье,-

Пожалуйста, помните!

Детям своим расскажите о них, чтоб запомнили!

Детям детей расскажите о них, чтобы тоже помнили!

**(звучит голос Левитана об окончании войны)**

(Фонограмма “Бой колоколов”)

-Люди мира, на минуту встаньте!

- Слушайте, слушайте! Гудит со всех сторон —

- Это раздается в Бухенвальде

- Колокольный звон, колокольный звон.

- Звон плывет, плывет над всей землею,

- И гудит взволнованно эфир:

- Люди мира, будьте зорче втрое,

- Берегите мир, берегите мир!

-Мир — это утро, полное света и надежд.

-Мир — это цветущие сады и колосящиеся нивы.

-Мир — это гул тракторов и комбайнов.

-Мир — это школьный звонок, это школа, в окнах которой солнце.

-Мир — это жизнь.

-Поклонимся великим тем годам!

Тем самым командирам и бойцам,

И маршалам страны, и рядовым,

Всем тем, кого нам позабыть нельзя,

Поклонимся, поклонимся, друзья!

(Слайды 24,25)

**Преподаватель немецкого языка:** Vielen Dank allen Gästen, Teilnehmern und Studenten für Ihre Aufmerksamkeit! Alles Gute! Auf Wiedersehen! (Слайд 26)

**Преподаватель литературы:** Большое спасибо гостям, студентам за участие и внимание! Всего хорошего! До свидания!

(Все участники исполняют или слушают в записи песню «Дружба-Freundschaft» и идут к памятнику Защитникам Отечества возлагать цветы).

**Литература:**

1. Moskauer Deutsche Zeitung. - 12.2004 Jahrgang 125 Januar; - 22/2004 Jahrgang 145 November.

2. К.Б. Есипович, Н.А. Миссюра. Книга для чтения на немецком языке. -М.: «Просвещение», 1978. - 159 с., ил.

3. М. Ф. Пьяных. Ради жизни на земле. Русская советская поэзия о Великой Отечественной войне. Книга для учителя. - М.: «Просвещение», 1985. -272 с., ил.

4. В.В. Савельева. Drushba-Freundschaft. Книга для чтения на немецком языке-М.: «Просвещение», 1976. -96 с., ил.

5. В.И.Шепелева, Е.А. Логинова. Niemand ist vergessen, nichts ist vergessen. Книга для чтения на немецком языке. - М.: «Просвещение», 1977. - 95 с., ил.

6. Л. З. Якушина. Пособие по немецкому языку для внеаудиторных занятий. - М.: «Высшая школа», 1982.-192 с.